

聯 合 國
難 民 事 宜 高 級 專 員
報 告 書 增 編

大 會
正式紀錄：第二十四屆會
補編第十二號甲 (A/7612/Add.1)



聯 合 國
一九六九年，紐約

例 言

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

目次

章次	段次	頁次
第一章 導言	一至九	1
A. 選舉職員	三	1
B. 出席委員會代表	四至七	1
C. 主席開幕詞	八	3
D. 通過議程——委員會的決議	九	3
第二章 一般問題	一〇至五九	5
A. 高級專員致詞及一般辯論	一〇至三三	5
委員會的決議	三三	11
B. 難民專員辦事處與聯合國及 聯合國體系其他各組織間的 合作	三四至四八	
委員會的決議	四八	15
C. 文件之管制與限制——簡要 紀錄問題	四九至五七	16
委員會的決議	五七	17
D. 向委員會編送文件問題	五八至五九	17
委員會的決議	五九	18
第三章 國際保護	六〇至七〇	19
委員會的結論	七〇	21
第四章 難民重新定居	七一至八〇	21
委員會的決議	八〇	24
第五章 難民教育	八一至九四	24
委員會的決議	九四	27
第六章 難民專員辦事處物質協助方案	九五至一二五	29
A. 一九六八年難民專員辦事處 現行業務報告書	九五至九九	29

委員會的決議.....	九九	30
B. 一九六九年難民專員辦事處 方案.....	一〇〇至一〇九	30
委員會的決議.....	一〇九	32
C. 一九七〇年難民專員辦事處 方案.....	一一〇至一二五	32
引言.....	一一〇至一一二	32
對非洲難民的協助.....	一一三至一一八	33
對亞洲難民的協助.....	一一九至一二〇	35
對歐洲難民的協助.....	一二一至一二三	35
對拉丁美洲難民的協助.....	一二四	35
委員會的決議.....	一二五	36
第七章 行政及財務問題.....	一二六至一五〇	37
A. 一九六八年度財政報告,審計 委員會報告及投資報告.....	一二六至一三一	37
委員會的決議.....	一三一	37
B. 捐款情形及財政總情況.....	一三一至一四〇	38
委員會的決議.....	一四〇	41
C. 一九七〇年行政支出.....	一四一至一五〇	42
委員會的決議.....	一五〇	44

附 件

一、高級專員向高級專員方案執行委員會 第二十屆會所致開會詞.....	46
二、一九七〇年難民專員辦事處方案核定 撥款摘要.....	55

第一章 導言^{1/}

一、高級專員方案執行委員會於一九六九年十月二十日至二十九日在日內瓦萬國宮舉行第二十屆會。

二、委員會向阿爾及利亞及突尼西亞代表團對各該國最近水災災民所受的苦難表示同情。

A. 選舉職員

三、依規定職員當選任職全年之議事規則第十條，委員會以不投票通過方法選出下列職員：

主席：H.E. Mr. G. Schlumberger (奧地利)

副主席：H.E. Mr. A. Oviedo (哥倫比亞)

報告員：Mr. N. Kandemir (土耳其)

B. 出席委員會代表

四、委員會所有委員國均派有代表出席本屆會，名單如下：

阿爾及利亞

澳大利亞

奧地利

比利時

巴西

加拿大

^{1/}前以 A/AC. 96/422 編號分發。

中華民國
哥倫比亞
丹 麥
德意志聯邦共和國
法蘭西
希 臘
教 廷
伊 朗
以色列
義大利
黎巴嫩
馬達加斯加
荷 蘭
奈及利亞
挪 威
瑞 典
瑞 士
突尼西亞
土耳其
烏干達
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國
坦尚尼亞聯合共和國
美利堅合眾國
委內瑞拉
南斯拉夫

五、中非共和國、剛果(民主共和國)、古巴、捷克斯拉夫、衣索比亞、芬蘭、印度、紐西蘭、塞內加爾、西班牙、

蘇丹及尚比亞等國政府各派觀察員一名列席，馬耳他最高教團亦然。

六、聯合國體系各組織派員列席者如下：聯合國秘書處，聯合國兒童基金會（兒童基金會），聯合國發展方案（發展方案），聯合國中東巴勒斯坦難民工賑處（工賑處），世界糧食方案（糧食方案），國際勞工組織（勞工組織），聯合國糧食農業組織（糧農組織），聯合國教育科學文化組織（文教組織），世界衛生組織（衛生組織）及世界氣象組織（氣象組織）。

七、下列各政府間組織各派有觀察員一名列席：歐洲社區委員會（歐社會），政府間歐洲移民委員會（歐移委會），阿拉伯國家同盟及非洲團結組織（非團組織）。

C. 主席開幕詞

八、主席代表委員會向卸任主席 E. A. Westerlind 省長致敬，並歡迎委員會各委員國政府代表，其他各國政府觀察員，以及聯合國各組織，其他政府間組織，非政府組織，新聞界各代表及民衆。

D. 通過議程——委員會的決議

九、執行委員會議決通過下列議程：

- (一) 選舉職員
- (二) 通過議程 (A/AC. 96/406/Rev. 2)
- (三) 高級專員致詞 (A/AC. 96/411)
- (四) 國際保護 (A/AC. 96/413)
- (五) 難民重新定居 (A/AC. 96/417)

(六) 難民專員辦事處物質協助方案

(2) 難民專員辦事處一九六八年及一九六九年現行業務報告書 (A/AC. 96/407 and A/AC. 96/ INF 84-87 and 90-101);

(b) 難民專員辦事處一九六九年方案 (A/AC. 96 /421 and A/AC. 96/ INF. 102);

(c) 難民專員辦事處一九七〇年方案 (A/AC. 96 /412 and Add. 1)。

(七) 與聯合國及聯合國體系內其他組織之合作 (A/AC. 96 /410 and Add. 1)

(八) 難民教育 (A/AC. 96/418)

(九) 一九六八年度財政報告

(2) 財政報告及審計委員會報告書 (A/AC. 96 /408 and 415);

(b) 一九六八年十二月三十一日屆終年度投資報告書 (A/AC. 96/409)

(一〇) 一九六九年度及一九七〇年度之捐款狀況及全部財政情況 (A/AC. 96/416 and A/AC. 96/420)

(一一) 一九七〇年度之行政開支 (A/AC. 96/414)

(一二) 文件之管制與限制 (HCR/EC(XX)/CRD.1)

(一三) 任何其他問題

(一四) 審議本屆會報告書稿

第二章 一般問題

A. 高級專員致詞及一般辯論（議程項目三）

一〇、高級專員提出初步陳述，在這次陳述中他概述協助難民工作自南生（Fridtjof Nansen）倡導以來迄今所有的若干主要發展。在這半世紀中，大家已為難民取得了一個正式法律地位，這在通過像關於難民地位的一九五一年公約及一九六七年議定書，非洲團結組織最近通過的關於非洲難民問題中特定方面的公約及聯合國領域庇護宣言等一類重要文書中可見一斑。今日各種努力均須配合這些文書的有效實施，使難民得從這些文書獲得最大利益。

一一、各個方案的實施方面亦有類似的進展，這些方案在聯合國難民專員辦事處成立時開始，現於五十個國家內進行。這些方案提供物質協助，從扶助傷殘及教育協助以迄試創農村定居，種種不同。在這些工作中，現有的加強機關間合作為一極重要因素。他特別強調以移民方法促進重新定居方面的進展，這是為避免難民聚集難民營並減輕第一庇護國負擔之所必需。當然在這方面亦有無可避免的挫折，需要重新調整若干非洲國家內的計劃或方案目標，在這些國家內或有新的問題發生，或者大規模定居計劃須暫停辦理若干時。非洲的若干城市中心亦有個別難民的問題，希望非洲團結組織的難民安置及教育局能對他們的問題的解決作出巨大貢獻。

一二、在實施這種種協助方式的時候，同時亦有促進志願遣返的極重要工作，這是對難民問題最佳解決辦法之一。

一三、高級專員強調他的辦事處採取的行動的人道與

非政治性質，以及這個事實對於它為難民的工作能為國際社區所有成員接受的良好影響，正如大會一致通過高級專員上次常年報告書的決議案二三九九（二十三）之所示。經驗証明了在與關係政府磋商下採取迅速與沉着行動，俾以非政治性方式解決政治問題，實有助於助長聯合國會員國對難民問題的重視，並因此而促進難民的利益。

一四 他的辦事處為推行它的任務起見，必須有一個堅強的財務結構。高級專員欣然報告在一九六九年首次有七十個國家政府在財務方面參加難民專員辦事處的方案。高級專員籲請各國政府再行加強它們的參加，使事實上為政府方案的難民專員辦事處方案能有一日完全由政府方面供給經費。

一五 最後，高級專員表示希望不久即可見和平與正義的觀念得獲勝利，人類社會不再產生難民，文明一詞的首要意義為每一個人有在其本國寧靜生活的權利。

一六 委員會各委員讚美協助難民工作許多不同方面的重大成就，包括鞏固其法律地位，實施配合五十餘國家內難民不同情況的協助計劃，以移民方法實施重新定居及促進整合的協助措施，這是使收容國採取開明庇護政策所必要措施，以及為使難民整合的一項重要因素的教育協助等工作。他們亦曾強調難民專員辦事處與各國政府、聯合國體系內其他機關、區域組織及非政府組織間的不斷加強的合作。

一七 委員會各代表一致承諾各該國政府支持難民專員辦事處的工作，並贊同高級專員的人道與非政治性辦法。他們備悉各方對於難民專員辦事處所採行動的意見已趨一致，它的任務已為國際社區的完全接受。許多發言人承認難民專員辦事處是不偏不倚的，因此它在使鄰國對難民問題獲

得諒解的工作方面能發生有用的作用。他們欣悉高級專員經由他以非政治方式解決難民的政治問題的能力，以及經由他在經濟社會及法律方面所作的各種不同活動，對於聯合國目標的達成大有貢獻。

一八、關於世界各地難民問題的發展，委員會備悉在難民專員辦事處職權範圍內的難民全部數額有日見增加之趨勢，引以為慮。

一九、一位代表提請注意對歐洲某數庇護國內難民有保持適當協助撥款的必要，此項措施的影響將為在有關國家內可從其他來源方面撥出更多的經費。

二〇、許多代表，包括若干歐洲庇護國代表在內，提請注意到達這些國家請求庇護者的人數日增，他們的前來使各國的收容設備並在若干情形下使它們的財務資源，苦難應付。他們認為欲免難民麕集臨時收容所，必須繼續加速進行重新定居的程序，他們歡迎移民入境，國政府會同各有關國際及非政府組織為此目的所採取的措施。南斯拉夫希望她的國家能被列入選擇團所訪問的國家之內。

二一、委員會備悉在難民問題現較任何其他地區更加嚴重的非洲難民數額又有增加，以及這種情形所引起的物質協助方面的一切影響。委員會注意傾聽若干非洲國家政府代表及觀察員所作的陳述，他們縷述各該國家內難民情勢的發展，並欣悉這些政府與非洲團結組織對協助工作所作的積極貢獻，非洲團結組織難民安置與教育局現已順利開始使個別難民在各非洲國家內重新定居的活動。像過去一樣，在實施難民專員辦事處計劃的各非洲國家內，均有重要的支援捐助，包括服務設備與土地等在內，可資利用。

二二、從非洲團結組織觀察員在本屆會所作的陳

述^{2/}中，委員會備悉難民專員辦事處與非洲團結組織間的有
效合作情形。它又備悉非洲團結組織各國元首及政府首長
會議最近通過的關於非洲難民問題特定方面公約規定庇護
權原則為一種契約義務，並又規定對難民給予庇護為一種人
道行為，不可認為對任何成員國的不友好行為。

二三、若干代表論及非洲團結組織公約所載關於禁止
顛覆活動的規定，強調難民應避免參加這種活動的重要。這
些代表中有一位指出從事顛覆活動的人，不論他們在什麼地
方，皆不應獲得難民專員辦事處的保護。

二四、委員會若干位代表於特別論及在非洲土地上定
居的大量難民的整合問題時，強調這些難民參加他們所擇居
國家的經濟與社會發展的重要。這不僅從人道方面，並從經
濟方面看皆是必需的，因為正如第二個聯合國發展十年擬定
的策略中所規定的，迅速經濟增長大部份有賴全部人民機會
均等。在這方面教育協助是一個重要的因素。一位代表提
到如果最近大會關於准許某些國家獨立的決議案能作更充
份實施，非洲難民問題就可以較易遏制。

二五、委員會又聽到若干位代表所作陳述，他們指出在
亞洲雖已有需要難民專員辦事處繼續注意的重大難民問題，
但是該洲的發展可能使需要協助的難民人數更有增加。

二六、委員會各位委員表示他們相信難民專員辦事處
有能力會同各國政府與其他有關機關繼續控制新的問題，並
安排對有亟需的難民給予必要協助。鑒於難民專員辦事處
為各個方案使用的經費有限，委員會知道高級專員必須確保
儘可能迅速結束各個難民協助方案，俾得在遇有新問題發生

^{2/} 該項陳述全文見文件 A/AC.96/419。

時即予處理。關於這一點，委員會備悉高級專員以與聯合國體系內其他機關加強合作的方法，逐漸結束在某些發展中國家內的物質協助方案，正如在若干國家內業已進行的。然而若干位代表認為鑒於難民問題的動蕩與不可預測的性質，難民專員辦事處協助方案不宜在太早的階段中停止進行，使它們對難民的利益不致消失。照他們的意見，必須保持一個有效機構處理難民問題，尤因在世界各地許多國家內難民數額龐大。

二七、有人亦指出難民年齡日高，傷殘人數可能將有增加，最近所作調查已証明了這一點，有許多難民的問題在早先雖經解決，可能仍須照顧。

二八、有幾位發言人對委員會報告在關於取得收容國國籍方面所給予難民的便利，這是走上完全整合途中的最後一個步驟。其他代表強調志願遣返的重要，並力言以歸化方法使難民作最後整合的方法，祇有在志願遣返辦法証明不能適用時才可適用。

二九、在進行討論時教廷代表重申教宗對難民問題的重大關懷，這一點已反映於標題為 Pastoralis migratorum cura 的一九六九年八月十五日通諭中。

三〇、關於難民專員辦事處各方案的籌供經費問題，委員會備悉參加籌款者有顯著的增加，引以為快。對一九六九年方案的捐助國政府可望超出七十個，並有人建議在難民專員辦事處二十週年紀念時應以一百個國家政府為目標。委員會歡迎各國政府增加捐助的宣告，其詳情見下文第一三六段。

三一、委員會聆悉國際志願機關理事會觀察員及世界難民問題研究協會觀察員所作陳述。^{3/} 委員會深知各

志願機關對協助難民工作所作的貢獻，並獲悉一個全國非政府組織會議將於今年下半年內在美國舉行，這次會議將提供一個續密審議難民問題的機會。

三二. 在辯論過程中，有幾位代表強調新聞工作的功效，使難民工作得為公眾注意。有幾位發言人建議難民專員辦事處應本此目的，繼續其新聞工作，並應在紀念難民專員辦事處成立二十週年時特別致力於加強公眾對難民問題的認識。

3/ 各陳述全文見簡要紀錄，(A/AC.96/SR.193)。

委員會的決議

三三. 執行委員會

(a) 備悉高級專員所提送的報告書以及高級專員辦事處在此期間所獲成果,至表感佩,

(b) 同意高級專員就難民專員辦事處的工作方面所概述的一般政策,尤其贊同難民專員辦事處符合會員國一般利益的非政治性處理辦法,

(c) 深知高級專員辦事處於亞、非兩洲的大規模問題之外,尚面臨歐洲的難民問題,並悉仍須對該處管轄所及的大批難民作進一步的協助,

(d) 讚揚難民專員辦事處各國政府及非政府間與非政府組織在各方面所採取的各項新創舉,並讚揚它們為求難民利益的協同努力,

(e) 建議繼續增進公眾對難民需要的認識,尤其在即將到來的難民專員辦事處二十週年紀念之際。

B. 難民專員辦事處與聯合國 及聯合國體系其他各組織 間的合作 (議程項目七)

三四. 委員會將高級專員在文件 A/AC.96/410 中所提送的報告書,連同專設機關間難民協助事宜會議報告書 (A/AC.96/410/Add.1) 一併加以審議。

三五. 高級專員辦公廳主任在提出本項目時說執行委員會所倡導的專員辦事處與聯合國體系其他組織間的合作現已到達實施階段。與所有各有關機關業已建立密切的連繫,此項連繫因現行的情報交換更加增強。

三六. 此外高級專員也參加經濟暨社會理事會及協調行政事宜委員會（協行會）的會議，以及其他機關間會議，使他的辦事處確能從那些可能有助於難民定居的聯合國工作獲得最大的利益。對於許多機關就其職權及經費能力所及在支持難民協助工作方面所表示的善意，尤表感謝。機關間合作乃持續不斷的過程，只有經由逐步推進的行動，方能獲致充分的利益。

三七. 委員會也聽取了難民專員辦事處機關間方案協調員的陳述，協調員敘述所遭遇的若干實際問題。第一是關於獲得駐留在需要他們服務的國家之外的那些專家的服務問題，因為在這類情形下，既須政府批准，又涉及若干費用。第二，有一個通常的問題是在一項計劃的福利能達到難民以前，須由地主國政府向有關組織提出正式申請。第三，當難民專員辦事處的協助終止，須將一個難民定居地區列入發展方案的農村發展計劃內時，發展方案即使最良好的情況下也只能籌供投資前研究的費用，而這種發展援助需要大量資本投資，只有像國際銀行體系那些金融機構方能提供。所以難民專員辦事處必須參加籌供布隆提及中非共和國境內發展方案計劃的經費，以便鞏固難民的經濟及社會地位，以待實施整合的農村發展。

三八. 關於將難民包括在教育訓練方案之內的問題，就地主國的批准、費用及有無空額等方面來說，也都有困難。

三九. 報告人指出除了委員會案前文件中所列舉的合作可能之外，難民專員辦事處對於若干造福難民的計劃在財務方面亦可有所捐助，這類計劃均由聯合國體系內其他組織確保實施。

四〇。如將在蘇丹及烏干達的難民定居區供水系統計劃包括於難民專員辦事處一九六九年及一九七〇年的方案內，其最好的籌資方式為何，是一個問題。法蘭西代表認為所涉的大量資本支出，如係國家政府，或將以借款方式籌供，此間却似應由發展方案籌供為宜。另一位代表對於可能再復需要這種由難民專員辦事處實施的計劃，表示憂慮，希望委員會的批准不致於構成先例。若干代表認為此種資本支出或可經由聯合國体系的適當機關，尤其是國際銀行体系各機關或非洲發展銀行，以與有關政府訂立貸款合同的方式籌措。另一種辦法是用難民專員辦事處經費為此項支出支付的初步資本，其後該政府如自有開發援助的聯合國機關獲得協助時，可能歸還難民專員辦事處。一位代表建議若遇到類似的情形，難民專員辦事處可預先通知執行委員會的委員國政府，使它們能在有關的聯合國機關理事會中促進對這些計劃的審議。另外提出的建議是從事研究能否從其他來源尋求借款以作資本投資，並考慮利用政府雙邊援助方案所提供的資金。

四一。委員會聽到高級專員在一項陳述中指出他的辦事處別無辦法，不得不將供水系統的支出列入擬議計劃之內。第一，因為發展方案主要是處理投資前的事項，有關計劃並不在發展方案的職權範圍之內。第二，因為依照現行程序，政府向發展方案或聯合國体系另一個組織所作的正式申請，不能及時予以審議。在蘇丹的供水系統計劃如再延擱一年，執行委員會在難民定居新地區以前可能面臨養護難民的嚴重問題。蘇丹觀察員再加說明，謂有關計劃的首要目的為供給必要的飲水，因為可用的飲水數量極少。

四二。委員會由高級專員代表的陳述中察悉此事將獲得充分的注意，並將由高級專員與那些可能協助此事的聯合

國機關商洽。

四三. 有幾位代表論到文件 A/AC.96/410 and Add.1 中所報告的發展,說他們滿意所已完成的進展,尤其是由於專設機關間難民協助事宜會議所促成的進展,並對許多機關在會議中自願提供實際支持,表示感謝。他們知道促進機關間合作尚有許多行政技術及法規性質的困難。對於難民專員辦事處及其他有關機關為求自聯合國體系各組織的工作獲致最大利益而採取並擴大協調行動的能力,表示信心。聯合國體系各組織在協助難民工作方面大都負有輔助任務。

四四. 委員會聽取了聯合國發展方案(發展方案),世界糧食方案,勞工組織,糧農組織,衛生組織及氣象組織諸代表的陳述。他們在陳述中表示各該組織切願在協助難民工作方面就其職權與財力之所及與專員辦事處及地主國政府合作。從這些陳述中可以明白看出上述可能性的大小因組織而不同,也因難民所在的地區而異^{4/}。縱然各組織因職權或其他理由受到各種限制,所有有關組織無論如何均可提供協助,主要是由難民專員辦事處各機關及負有重要任務對裨益難民的計劃給予適當優先次第的地主國政府,為每一事況訂出最適當辦法的問題。

四五. 從這些陳述中也可以明白看出所提到的問題及困難,有些也能獲得某種程度的解決,一如已有的事例。例如若干造福難民的工作,循高級專員之請,可由發展方案的周轉金或由可供各專門機關使用的經常經費籌供,此外,這些組織包括勞工組織,衛生組織及糧農組織,業已提供若干專家在某種

^{4/} 各陳述全文見簡要紀錄(A/AC.96/SR.195)。

限期內服務糧食方案在除國內交通費外，於難民專員辦事處不費分文的情形下，對難民提供大量糧食，又在某些情況下，難民亦可自若干聯合國機關主辦的教育及訓練課程的空額享受利益。

四六. 關於政府請求這個特殊的問題，通常必須先提出請求，然後聯合國機關方能對難民提供援助，經指出聯合國發展方案常駐代表處於很方便的地位，可以鼓勵各國政府提出請求並對這些請求給予必要的優先次第。一個非洲居留國的觀察員也指出或可仿照勞工組織所採的程式，制訂一個簡便的程序，此項程序應能使難民專員辦事處於收到一國政府請協助難民的請求時，通知各有關聯合國機關，並使此等機關能根據難民專員辦事處的請求，採取迅速行動。

四七. 在討論中，對於難民援助計劃使用志願人員的可能，曾加注意。

委員會的決議

四八. 執行委員會，

(a) 備悉高級專員所提關於難民專員辦事處與聯合國及聯合國體系其他組織間之關係之報告書 (A/AC.96/410)，及在此一重要部門所獲得的進展至表感佩；

(b) 讚揚聯合國體系其他組織對難民協助工作所給予之積極支持；

(c) 促請將難民專員辦事處與聯合國其他機關間之合作以及各項方案改訂為協助難民之實際措施，以確保對全部可用資源作最佳利用；

(d) 建議有關居留國政府對於在難民居住地區所進行或在任何其他方式下對難民有利之聯合國體系各組織的

計劃，給予適當優先次第；

(e) 強調在對於完成各項協助計劃的長期責任問題獲致協議以前，對實施協助計劃避免延擱及中斷的必要；

(f) 建議在定居地區需要基層結構設備，而此項設備涉及大量支出且屬於發展援助範圍時，高級專員應探求一切途徑，俾在專門提供發展資金之各組織協助下，籌供此項設備所需費用，或出以另一方式由高級專員探索從其他發展資金來源償還難民專員辦事處所作初步資本支出的可能。

C. 文件之管制與限制——
簡要紀錄問題（議程項目
十二）

四九. 委員會審議了高級專員就簡要紀錄問題所提送的一件關於文件之管制及限制的節畧（A/AC.96/424）。

五〇. 委員會秘書於提出此項目時指出簡要紀錄問題目前正在聯合國若干委員會中審議，執行委員會於適當時期或可參考那些機關所得的結論。

五一. 委員會特別注意文件 A/AC.96/424 第五段所提出的各種不同辦法。在其後的辯論中，所爭議的問題是簡要紀錄究應完全取消，抑以較簡短的形式予以維持。

五二. 加拿大代表說，依加拿大政府的意見，倘把簡要紀錄取消，將可節省很多時間、精力及金錢。雖然執行委員會的文件並不太多，但取消紀錄將有助於聯合國體系減少其文件數量的全面努力。這項意見獲得若干代表的支持。

五三. 另一方面，法蘭西代表說除了委員會的報告書及決議草案之外，也需要保持某種方式的委員會議事紀錄，如此

將可表明各國政府代表接受或拒絕委員會中所提出的提議的動機何在。因此，他贊成該文件第五段(d)中所提到的精簡紀錄。他的意見獲得許多代表的支持。

五四. 另有若干代表說他們雖贊成完全取消紀錄，但願贊同試辦精簡紀錄的提議，但紀錄的篇幅不能因以後的修正而增加。

五五. 委員會秘書在答覆一項詢問時指出簡要紀錄的篇幅在數年前曾經削減。他認為欲求將篇幅再行削減，可着重提案的動機，而對屬於歷史或敘述性質的一般說明，尤其當此類資料已見於提送委員會的文件中時，可給予較現在為少的篇幅。他又說在屆會期間必須有紀錄，以便迅速編製報告書稿。

五六. 一位代表建議維持現有的紀錄制度，或有好處但附有一個條件，即臨時紀錄不以定本的形式重新印發。

委員會的決議

五七. 委員會決議依據文件 A/AC.96/424 第五段(d)所載建議，採取精簡的簡要紀錄辦法於其第二十一屆會試辦，其了解為將盡一切努力，使這些紀錄儘量簡短。

D. 向委員會編送文件問題

五八. 關於編送文件的問題，有若干建議。關於國際保護問題，有人建議在下次屆會向委員會提送更有實際內容的報告書。關於難民專員辦事處的各项方案，有人建議可設法將若干方案併合歸類，以減少文件的數量，並努力確切做到使性質相同的文件在內容方面更易於比較。

委員會的決議

五九、委員會察悉行政當局將計及所作的各項建議藉以便利委員會的工作。

第三章 國際保護

(議程項目四)

六〇. 委員會曾審議關於國際保護的節略 (A/AC.96/413), 其中高級專員着重指出自委員會上一屆會以來所發生的若干重要大事。

六一. 高級專員代表在提出本項目時提到現時參加一九五一年公約者已有五十七國, 參加一九六七年議定書者三十四國, 另有二國方才決定加入此等文書。他強調非洲團結組織 (非洲組織) 最近通過非洲難民公約以補充國際基本難民文書一事的重要性, 並指出非洲組織難民公約除其他事項外並且在第二條內列入聯合國領域庇護宣言所載原則。

六二. 高級專員代表也強調切實施行加惠於難民之法律規定的重要性, 並解釋文件 A/AC.96/413 第九段所載標準問題單旨在協助各國政府為此目的制訂立法條文。高級專員擬就其辦事處接獲的問題單答覆向委員會提具報告。

六三. 他復請委員會注意凡是有關預防性拘留的法律須符合人權的一般原則又凡不准難民在領土以內居留的國家須准其滯留一個合理期間, 以便向另一國家請求入境。他並且簡略報告專員辦事處在非洲的保護工作方面格外努力的情形。

六四. 在以後的討論以及一般辯論中大多數發言人都強調國際保護難民的重要性, 並聲明他們對檢討期中達成的結果甚感滿意。他們欣悉關於難民地位的一九五一年公約及一九六七年議定書加入者的數目正在迅速增加, 非洲組織各國元首及政府首長會議業已通過一件關於非洲難民問題特殊方面公約, 其中的規定顯示遵守庇護及“不逐回”原則。

若干代表都認為在非洲及其他難民數目日趨增加的地區宜推廣此種工作。

六五、委員會自高級專員代表及荷蘭代表的陳述中鑒悉荷蘭政府以其為一九五七年十一月二十三日海牙難民海員協定保管機關的資格曾擬定議定書一件，將該協定的惠益推廣到一九六七年議定書所涉的難民，並悉很可能各政府都會加入此新文書。

六六、若干代表及某些政府觀察員提及他們的國家雖尚未加入公約或議定書，但是給予難民的待遇與這些文書所規定者相同。

六七、有些發言人表示同意祇是加入法律文書是不够的，除非同時能完全切實之施其中所載法律規定。關於此方面，有人提請注意高級專員擬向各國政府發出的標準問題單的效用，其中包括例如工作權利等重要項目。

六八、若干代表也曾強調除竭力謀求難民適當地位之外，國際保護對難民在接受國的經濟與社會整合方面亦有幫助。有一位代表指出需要確保每一國家內難民地位儘可能求其劃一。

六九、委員會曾慎重審議使難民取得居留國國籍藉以幫助他們終止難民地位的重要問題。委員會欣悉在此方面所採的新的主動，以及有些政府在歸化方面已經或計劃給予難民的各種便利。若干代表指出惟有在志願遣返顯然不復可能的情形下纔可適用歸化辦法。另有一些代表則鄭重指出取得新國籍乃是人生的一項重要決定，在充分瞭解所涉各種問題之後才應採取。

委員會的結論

70. 執行委員會

(a) 重申重視高級專員辦事處之基本任務，難民之國際保護；

(b) 表示讚許高級專員在此方面所作努力，並強調需繼續此種努力，尤以在已發生新難民問題之地區為然，但其他地區之國際保護工作不可因此而有所減少；

(c) 對非洲團結組織業已通過關於非洲難民問題特殊方面之公約條文，在難民之國際保護方面有所貢獻，備致稱許；

(d) 備悉關於當志願遣返不復為解決辦法時難民可自由決定籍隸化取得居留國之國籍一事最近所採之主動，並希望在此方面繼續採取積極措施；

(e) 備悉關於難民地位之一九五一年公約及一九六七年議定書的當事國數目日益增加；

(f) 表示希望於加入關於難民地位之法律文書後將繼之以此等文書所載法律規定的最澈底最切實的實施；

(g) 對荷蘭政府採取主動推廣一九五七年難民海員協定之現在範圍，並使其與一九六七年難民地位議定書相符一事，表示欣慰。

第四章 難民重新定居

(議程項目五)

71. 高級專員代表在提出關於難民重新定居的報告書 (A/AC.96/417) 時強調高級專員在此方面的倡導任務。他指出政府間歐洲移民委員會 (移民委員會) 已經遷移了，依一九五一年公約規定而承認的難民一三,三五九名，因為許多

請求庇護人在尚未決定其難民地位之前已經外移，所以這個數字祇表明檢討期間重新定居的一部份難民。專員代表並向委員會報告下列新發展。瑞典政府已准專員辦事處將居留於瑞典選擇難民特派團未經常視察之各國的難民的卷宗送交該政府，一五〇名以上的阿爾巴尼亞難民業已從南斯拉夫移往義大利，準備前往美國重行定居，土庫曼難民目前定額移入土耳其一事已告結束，一批海地難民在巴哈馬羣島重行定居事宜實際上已辦理完竣。

七二. 政府間歐洲移民委員會主任 Mr. John F. Thomas 在提到專員辦事處與移民委員會間的密切工作聯繫時強調移民委員會對難民遷離予以便利並使各國政府得以繼續實行寬大庇護政策，其工作對緩和緊張情勢頗有貢獻。非洲團結組織關於非洲難民問題特殊方面之公約含有意義廣泛的詞彙，對歐洲甚或在全世界均可適用。

七三. 然而歐洲各庇護國家的邊界關於政策需要國際社會的贊助，各移入難民國家尤應予以贊助。移民委員會辦理輸送及重行定居的機構祇有在收得充足捐款之情形下方能有效進行。一九六八年七月一日至一九六九年六月三十日年度中業經移居的人數共達五五,五七四名，一九七〇年度的展望是人數不會減少許多。

七四. 美國援助難民方案及許多志願機關對歐洲內外難民的援助價值難以估量，他並且重申信念：這些志願團體與專員辦事處及移民委員會將繼續合作保護人類尊嚴，對凡是感覺非離開本國不可而成為難民或失所人的個人都予以援助。^{5/}

^{5/} 陳述全文見 A/AC.96/423.

七五、委員會也聆聽非洲團結組織觀察員兼該組織難民安置及教育處主任 M. L. Ba 大使的陳述。^{6/} 委員會各委員欣悉該處獲得專員辦事處充分支持，其難民重新定居工作逐漸增加已有六五〇名以上難民在十三個非洲國家定居或重新定居。尤其是其中大多數均經協助獲得有酬職業。非洲組織觀察員也敘述該處工作的組織情形，目前該處得益於在非洲各國的通訊員共二十五名的服務。

七六、參與討論的代表都同意務必要經由庇護國接受國、專員辦事處、移民委員會、美國援助難民方案以及各志願機關合作，維持此設置完善的重定居機構，使新到的歐洲難民可以迅速移居固定住所。有一位代表指出此種合作符合聯合國領域庇護宣言內所訂立之原則，其中規定對庇護國解決難民問題予以協助。若干歐洲第一庇護國因為准許更多的請求庇護者入境以致負擔很重，此等國家代表都強調以移民重新定居作為減輕此種負擔之方法的重要性。

七七、移入難民國在挑選難民以及安置方法上亦能運用較大伸縮性和速度，有些委員對此深表讚許，並希望此項辦法應繼續實行。對於難民安置及教育處在非洲推進重新定居工作亦有委員表示讚許。

七八、移民委員會醫務主任負責專員辦事處／移民委員會合辦的傷殘難民方案，並為此種難民準備重新定居特別個人案卷。他強調有續辦協助傷殘難民方案之必要。他覺得所有國家都應該照有些國家的榜樣準備經常收容少數傷殘難民，並且解釋倘如傷殘難民的專業資格得到某種形式的國際承認，這些難民對於收容國的可能價值必高於目前。

^{6/} 關於此陳述全文，參閱 A/AC.96/419。

七九. 委員會在聽到比利時、加拿大及瑞士等國代表就各該國家的傷殘難民方案所作報告之後，對那些准許傷殘難民入境協助解決此種不幸問題的國家表示敬意，並希望各該國家盡力之所及准許難民入境。

委員會的決議

八〇. 執行委員會

(a) 欣悉關於難民重新定居之報告書，尤其是移入難民國幫助減輕第一庇護國負擔的慷慨響應，

(b) 表示希望在選擇難民及辦理重新定居手續方面能比以前有更大之伸縮性及速度，以免難民積聚於第一庇護國，

(c) 表示希望移入難民國對於准許難民中之個別傷殘者重新定居予以特別注意，

(d) 復建議儘可能支援最近設置之非洲團結組織難民安置及教育處之工作，

(e) 讚許政府間歐洲移民委員會與高級專員辦事處在重新定居方面所進行之密切有效合作。

第五章 難民教育

(議程項目八)

八一. 委員會曾審議關於難民教育的節略 (A/AC.96/418)，其中載有專員辦事處所提供的教育協助的檢討並略述此方面之今後展望。

八二. 高級專員代表提及委員會第十九屆會議曾通過專員辦事處今後關於教育問題的行動方針。上述文件並未列出可能不切實際的詳確計劃，而是說明如何實施此等方針

並概括指出今後的需要及展望。現有的工作範圍可從一九六九年教育專帳承擔款項共約一百三十萬美元一事證明。他指出若無斯堪狄那維亞國家的慷慨支助，對於初等以上程度難民的教育援助恐仍微不足道。在專員辦事處總部及實地與文教組織所經常進行的合作實為不可少的因素。專員辦事處擬利用國際教育年的時機促請各國政府以其本國國民的同等教育機會給予難民，而專員辦事處在此方面的目標無非在此。

八三. 文教組織代表向委員會報告她的組織仍然對難民的教育協助表示關切，以及文教組織與專員辦事處近東工賑處及聯合國非洲南部教育訓練方案的合作情形。一九六九年文教組織外勤與總部人員在非洲難民初等與中等教育以及在職師資訓練若干設計工作方面曾提供專門意見。鑒於大多數成年不識字難民的發展頗受妨礙，文教組織將就其主辦之合於職業需要的識字方案與專員辦事處從事合作，此項方案將識字教育與職業訓練及生產能力連在一起。執行委員會在第十九屆會議曾表示希望在擬具教育及訓練方案時應顧及難民的需要，文教組織業已採取步驟實現此種希望。此外，文教組織擬派遣一特派團前往非洲若干國家調查教育設備，並商同各該國家當局與專員辦事處提出建議。文教組織深知國際社會為難民提供的教育設備有限，祇是地主國所作大量努力的輔助而已。

八四. 參加以後辯論的各代表都同意教育和訓練是使難民在接待他們的國家內能够自力更生並做到經濟及社會整合的方法，因此具有基本重要性。他們知道非洲難民初等教育雖列入專員辦事處的現行方案內，但初等以上的教育協助必須由專員辦事處教育專帳提供款項，其中有些代表並認

為中等教育也應列入方案。

八五、坦尚尼亞聯合共和國與烏干達代表以及剛果民主共和國與塞內加爾觀察員曾敘述他們本國為國民及難民初等與初等以上教育提供的設備。²⁷這些國家都竭力設法使難民能與國民享受同樣待遇。但是需求孔殷的中等教育設備仍然極有限，祇能適應一小部份難童的需要。此種設備亟需增加，坦尚尼亞聯合共和國政府為此事所提出的申請在慎重考慮中。烏干達代表指出如果難民沒有受中等教育的機會，這可能引起難民社區不滿，其後果可能累及有關國家。

八六、瑞典代表也代表丹麥及挪威發言稱，斯堪狄納維亞國家對難民初等以上教育甚為重視並以為對於將此種教育列入專員辦事處方案的原則應加注意。三國深信發展的過程會使各等級教育合格人士的需求逐漸增加，尤以曾受適當專業訓練的人為然，因此等人才必定求過於供。

八七、至於專員辦事處對於初等以上教育可以何種最好的方式加以協助一節，瑞典代表說，鑒於現有設備不全，斯堪狄納維亞國家極力贊成一個原則，就是與其長期承擔支付學費，莫如增設學校。他們認為協助應該偏重於設備的擴充，設立新學校或建造“連川”的新教室。

八八、教廷代表提到他在委員會第十九屆會議曾籲請對成人教育的協助予以考慮。

八九、委員會從高級專員代表的陳述得悉現在正對農村與都市地區的成人識字及合於職業需要的識字工作日益注意，但研討此種工作使難民受益一事尚在探討階段。

²⁷ 詳情見簡要紀錄 (A/AC.96/SR.196)。

九〇. 若干代表團同意最好將聯合國非洲南部人民教育訓練方案與專員辦事處的各自職權範圍劃分清楚,以便確保難民不致喪失教育協助的機會。^{8/}

九一. 有些代表促請注意對於不諳庇護國言語的難民兒童施教所經歷的種種困難,並建議宜對此等兒童提供更多語文訓練便利。

九二. 教廷代表曾提出是否徵聘新教師協助難民教育以及是否利用難民教師的技能等問題,高級專員代表在答覆這些問題時解釋說,庇護國政府和各志願機關通常都能提供所需教師。但是對於特殊師資訓練計劃的可能需要仍將注意。另一問題為私立學校或學習機關是否亦在難民專員教育計劃範圍之內,高級專員代表說,祇要此等教育設施的課程與標準與地主國所規定者符合,便可提供此種協助。

九三. 辯論中對於索取教育協助計劃詳情的請求所提出的答覆見簡要紀錄。^{9/}

委員會的決議

九四. 執行委員會,

(a) 欣悉關於在教育方面對難民提供協助所獲成果;

(b) 請高級專員繼續調查為難民增進教育機會的一切可能性;

(c) 備悉在專員辦事處與聯合國體系其他機關間增加合作之範疇內,可能將較多難民列入聯合國其他機關之

^{8/} 參閱 A/AC. 96/418。

^{9/} 參閱 A/AC. 96/SR. 196。

若干教育及職業訓練計劃；

(d) 對文教組織在教育協助方面予專門辦事處以支助，備加稱許；

(e) 對斯堪狄納維亞各國政府在教育方面對協助難民工作所作優異貢獻深為感謝；

(f) 表示希望各國政府贊助高級專員在教育方面所擬各項措施；

(g) 贊成高級專員就此問題提出之報告書 (A/AC 96/418) 中所列行動方針。

第六章 難民專員辦事處 物質協助方案

A. 一九六八年難民專員辦事處現行業務報告書

九五. 委員會合併審議一九六八年專員辦事處現行業務報告書 (A/AC.96/407), 一九六九年一月一日至六月三十日期間專員辦事處物質協助行動情形摘要 (A/AC.96/INF.101), 以及緊急基金撥款節略 (A/AC.96/INF.84—87 and 90—100)。

九六. 業務主任說專員辦事處方案的特徵是在不同方面實施種類複雜的計劃, 其中有些計劃務須迅速實施, 使人類免受痛苦。此事說明專員辦事處何以有時顯然參入某一方面的的工作, 而這種工作倘非因為時間上的因素, 照理應屬於聯合國體系中其他機構的工作範圍之內。歐美司司長及亞非司司長將發生於他們各人主管地區內的主要發展工作補充情報供給委員會, 特別指出各項計劃在現階段中所牽涉問題¹⁰的大小。

九七. 發言的各位代表表示滿意一九六八年專員辦事處現行業務方面所具報的進展, 此事使二二〇,〇〇〇名以上的難民能夠獲得專員辦事處協助方案的惠益。蘇丹觀察員在提及難民志願回國問題時, 指出最近兩次大赦頒布後, 蘇丹難民更容易回歸本國。業務主任告知委員會說, 專員辦事處曾提供六,五〇〇美元之數目, 作為載運在烏干達境內有意回國的一群蘇丹難民之用。高級專員也已促請世界糧食方案

¹⁰ 此等陳述詳情請參閱摘要紀錄 (A/AC.96/SR.192)。

注意返國者糧食的需要問題。

九八. 委員會某些委員表示完全同意高級專員運用委員會給予他的自由使他能够藉緊急基金之助應付緊急的難民情況的情形。

委員會的決議

九九. 執行委員會。

- (a) 欣悉一九六八年專員辦事處現行業務報告書 (A/AC.96/407) ;
- (b) 核准文件 A/AC.96/407 內表八及 A/AC.96/INF.101 內表一及一 A 所示一九六八年一月一日至一九六九年九月三十日期間在緊急基金項下所負擔之支出。

B. 一九六九年難民專員 辦事處方案

一〇〇. 委員會審議一九六九年專員辦事處方案項下新訂及訂正的計劃 (A/AC.96/421) 以及關於該方案內若干協助計劃的更為詳盡的報告 (A/AC.96/INF.102)。

一〇一. 業務主任說明文件 A/AC.96/421 內所略述的各項計劃之所以在一九六九年方案中提出,而不在一九七〇年方案提出,是為了要能確實立即開始。

一〇二. 他描述衣索比亞的干貝拉省境內為數二〇,〇〇〇名左右的一群蘇丹難民的情況。該國政府在一九六九年初曾請求專員辦事處協助他們。高級專員業已由緊急基金內撥出一筆捐款幫助難民遷離邊境地區。現在需要一筆

方案撥款協助他們在其農村定居。

一〇三. 衣索比亞觀察員說該國有收容難民的悠久傳統。該國基本政策是鼓勵志願回國。然而，這種解決辦法既已證明不能實行，衣索比亞政府業已決定請專員辦事處協助在干貝拉的一群難民在農村定居。衛生及教育設備也極為需要。他告訴委員會在這方面自瑞典政府及國際與非法政府組織所得的支持，以及衣索比亞政府為協助這一群而承受的經濟負擔。

一〇四. 委員會由瑞士及挪威兩國代表的聲明中察悉瑞士政府將對干貝拉計劃提供一筆特別捐款，而社團發展計劃（在A/AC.96/421第十三段中提及）將獲挪威非政府方面撥出的捐款支助。

一〇五. 亞非司司長在提及莫桑比克難民在農村定居情形時報告說，由於莫桑比克難民不斷湧至坦尚尼亞聯合共和國南部，各定居地已告額滿，莫普達定居地的人口數目已自一九六九年七月底的五,三〇〇人增加到八,三〇〇人。新難民定居的費用亟需額外撥款。坦尚尼亞聯合共和國代表宣稱該國政府在這方面刻正考慮另設一個定居地，以安置額外新來的人。

一〇六. 對西藏難民的協助方面，亞非司司長描述專員辦事處在印度的任務。高級專員代表一名在一九六九年二月抵達印度，而專員辦事處在當地的任務是補充印度政府志願機關及歐洲難民運動共同計劃所提供的協助。

一〇七. 印度觀察員聲稱在印度的五六,〇〇〇名西藏難民極有希望在數年內可以自給自足。他告訴委員會印度為協助這些難民業已捐輸相當可觀的款項，此外尚須加上供給難民土地的費用，以及使他們接受教育的所需費用。西藏

人有此意思者可成為印度公民，並購置房屋及土地。他們不需工作許可證，並可領取旅行證件。

一〇八. 在提及衣索比亞難民定居蘇丹問題時，業務主任說明原先選定在阿布薩貝卡的地點不得不放棄而改擇人口稀少而極富發展可能性的卡拉恩納哈地點。他強調引水至定居地的重要性（參閱以下第六章C）。

委員會的決議

一〇九. 執行委員會

- (a) 核准依照高級專員所呈報 (A/AC.96/421) 的額外撥款三一五,八〇〇美元，以增加協助莫桑比克新難民定居坦尚尼亞聯合共和國以及蘇丹難民定居衣索比亞所需經費；
- (b) 備悉文件 A/AC.96/INF.102 內所載關於為西藏難民在印度當地定居而指撥的三〇〇,〇〇〇美元內各項計劃分配情形，以及關於資助來自衣索比亞難民在蘇丹農村定居情形；
- (c) 決定將一九六九年方案經費增加三一五,八〇〇美元，至五,九九六,八〇〇美元。¹⁴

C. 一九七〇年難民專員辦事處方案

引言

一一〇. 委員會審議高級專員所提送的一九七〇年專員辦事處方案 (A/AC.96/412 and Add.1)，包括協助世界各地區

¹⁴ 此為因核准以上分段(a)之結果附帶而來的修正。

四十多個國家境內難民總數達五,七六九,四〇〇美元的各項撥款。

一一一. 業務主任在提出這個項目時重新指出本方案係按照以往慣例擬訂,以便顧及難民的基本需要,而其經費目標同時必須配合預料可以得到的捐款總數。業務主任並向委員會敘述他到衣索比亞及蘇丹境內新定居地區去的任務。

一一二. 參加討論的委員表示同意高級專員所作的提議。他們同意高級專員應能運用必需的伸縮性,以便處理不時改變的情況,並參酌實際演變調整計劃。若干代表表示希望鑒於方案經費範圍有限,高級專員應依照其辦事處的發動任務,繼續探測爭取額外經費來源的可能性,以便補充對難民的基本協助。關於這方面,據他們指出計劃實施所在國國內會與以前一樣,提供現金及實物等輔助捐獻,包括土地設備,社會與其他服務工作在內。其中包括為數頗多的發展中國家。這些國家雖有經濟上的困難,但仍作實在的努力,以配合國際社會所提供的資源。在討論期間,有人指示都市個別難民的問題可能繼續增加,專員辦事處應予充份注意。

對非洲難民的協助

一一三. 瑞典代表向委員會敘述他以委員會第十九屆會主席資格訪問布隆提中非共和國、塞內加爾、蘇丹、烏干達及坦尚尼亞聯合共和國所目擊的情形。他對當地人民給予新難民的熱烈歡迎,以及他們因為語言或種族來源相同而迅速融合的情形,深為感動。他並且察悉必需的基層結構,包括安置辦法、交通道路及衛生設備,都似乎較其他地方更迅速完成。難民迅速成為自給自足,他們有些人正開始耕種現金作物。他發覺專員辦事處的計劃,憑其為數有限的實地人員及不同

實施機關相當的努力，正在充分實施之中。在布隆提及中非共和國的區域發展計劃值得委員會全力支持。他覺得專員辦事處應能彌補其缺漏，以確保這種計劃之延續。

一一四. 難民的精神似乎格外良好，他曾經注意到許多難民子弟天份極佳，如有教育的協助，必能獲得深厚惠益。他有機會參加若干學校的開學典禮，並深信在中等教育方面需要更多的協助。有關各國政府所表現足以為人楷模的國際團結精神使瑞典代表深表感動，並和他們一樣覺得執行委員會委員尤其是主席如能再來訪問這些國家，必有所裨益，並為人民所感激。

一一五. 委員會聆聽中非洲各居留國的代表及觀察員的陳述，其中他們對國內難民情況的演變報告更多詳細情形，並略述他們所遭遇的某些問題。剛果民主共和國觀察員指出難民不斷湧入該國。現有難民人口中有一大部分居於定居地以外，故未列入專員辦事處所提供的統計數字。

一一六. 衣索比亞觀察員聲稱蘇丹境內的衣索比亞難民人數較委員會案前文件(A/AC.96/4.2)所列三一,000人之數目為低。衣索比亞政府要對此問題保留立場。蘇丹觀察員說明該數目是按照對難民施行種痘及他們申請協助而確定的。

一一七. 委員會由烏干達代表及業務主任的陳述中獲悉某些地區內，尤其是納卡皮利皮利缺水情形嚴重。專員辦事處已與聯合國體系的其他機關進行談判，請它們資助在納其瓦爾的引水計劃，該計劃需要六三六,000美元以上。

一一八. 奈及利亞代表在提及流落在西非各國境內的奈及利亞人問題時，告訴委員會說，聯邦政府準備在必要時協助他們定居。

對亞洲難民的協助

一一九. 在審議對西藏難民的撥款時，委員會察悉印度政府及該國國內非政府組織給予尼泊爾及印度境內這些難民相當可觀的協助，以及印度政府與最近在印度設立分處的專員辦事處之間建立的合作。

一二〇. 中國代表在提及協助澳門中國難民撥款時，對文件 A/AC.96/412 第一〇六段內的聲明提出質問，該項聲明似乎表示該地業已逐漸恢復穩定，而對該地區的經濟前途的信心也逐漸增加。他覺得鑒於目前困難的情勢，並為幫助該地當局採取一種寬大的庇護政策起見，如能增加撥款，或視需要時由專員辦事處緊急基金提出一筆撥款，殊屬有益。

對歐洲難民的協助

一二一. 某些歐洲第一庇護國的代表促請委員會注意此等國家所面臨的新問題，其更詳細情形見以上第二章第二十段。土耳其代表指出土耳其政府刻正儘力協助難民，但也不能不顧到亟需難民專員辦事處全面撥款支持經費。

一二二. 繼西班牙觀察員有關重新定居問題方面遭遇困難的陳述之後，美利堅合眾國代表說明主管當局將在現行立法範圍內盡力便利發給移民簽證。為答覆美國代表所提可以探詢其他重新定居機會的建議，澳大利亞代表聲稱該國準備向有關人員提供重新定居的機會。

一二三. 古巴觀察員質問以難民身份給予古巴人問題。古巴人許多年來都是自由離開本國以移民資格定居他處。

對拉丁美洲難民的協助

一二四. 委員會由巴西及哥倫比亞代表所作陳述中察

悉由於專員辦事處與社會服務方面的當地組織的合作，在年老或傷殘難民定居方面已獲進展，並悉運用這些組織以及難民協助工作志願人員的服務確有幫助。若干代表對高級專員繼續注意拉丁美洲貧困難民問題一事表示滿意。

委員會的決議

一二五. 執行委員會。

- (a) 核准一九七〇年專員辦事處計達五,七六九,四〇〇美元之經費目標，以應付高級專員在一九七〇年物質協助方面之需要；
- (b) 核准文件 A/AC.96/412/Add.1 表三內所列總數達五,七六九,四〇〇美元之特別撥款；
- (c) 同意取消主要援助計劃項下對希臘難民協助撥款在一九六九年底尚未承付之餘額，此等計劃範圍內協助難民之任何必需辦法逐漸併入其後專員辦事處之當前方案內；
- (d) 授權高級專員在一九七〇年將數達九五八,二七六美元⁽²⁾之撥款餘額承付並支用於原來列於一九六八年及一九六九年方案內的工作，使安哥拉難民鞏固定居於剛果民主共和國境內，以及為蘇丹與尚比亞難民建立新定居地（參閱文件 A/AC.96/412 第四十六至五十八段）；
- (e) 備悉辦事處在第一九八次會議所作聲明，據謂此後可能需為此等難民定居農村一事在一九七〇年方案內列入特別撥款；
- (f) 授權高級專員調整業經核准之撥款得在各項計劃之間或計劃各部分之間挪用，但須在現行業務報告書中具報。

⁽²⁾ 一九六九年十月二十九日未承付之餘額。

第柒章 行政及財務問題

A. 一九六八年度財政報告、審計委員會報告及投資報告(議程項目九)

一二六. 委員會審議了一九六八年十二月三十一日屆終年度的財政報告及審計委員會報告(A/AC.96/408及A/AC.96/409 Corr.1)以及投資報告(A/AC.96/409).

一二七. 高級專員代表提出此等文件時說整個方案由政府捐款開支的那一部分有相當大的改善。一九六八年,各國政府曾捐出整個方案費用百分之八十五,一九六七年則為百分之七十五。不過,他指出,一九六四年的數字曾達百分之九十二點六。他對各種賬目陳報方式提供了更多的資料。¹³

一二八. 投資報告顯示高級專員在一九六八年投資利息數字方面創下了一個紀錄,使他能夠完全用投資所得支付對聯合國預算的補助金。雖然執行委員會已決定將一九六九年財政目標增加到近六百萬美元之數,補助金數額亦隨之提高,但仍希望一九六九年能夠有同樣成就。

一二九. 執行委員會對高級專員經營投資之成功表示熱烈的祝賀之意。

一三〇. 對於澳大利亞代表所提出問題的答案見第一九九次會議簡要紀錄。

委員會的決議

一三一. 執行委員會

¹³ 參閱簡要紀錄(A/AC.96/SR.199)。

- (a) 備悉一九六八年度帳目及一九六四年至一九六八年期間財政統計數字(A/AC.96/408)以及審計委員會報告與行政及預算問題諮詢委員會關於一九六八會計年度所提報告書(A/AC.96/415);
- (b) 並欣悉一九六八年十二月三十一日屆終年度之投資報告(A/AC.96/393)。

B. 捐款情形及財政概況(議程項目十)

一三二. 委員會審議關於截至一九六九年八月三十一日為止之捐款情形及一九六九與一九七〇年財政概況之報告書(A/AC.96/416)以及一項有關專員辦事處銷售唱片計劃的節略(A/AC.96/420)。

一三三. 高級專員代表說一九六九年財政目標增加到大約六,〇〇〇,〇〇〇美元不致影響為A/AC.96/416表肆所示方案籌足款項的希望,因為政府及非政府特別捐款,早先發售密紋唱片所得之結餘及出售“世界歌星會唱”之初期收入足抵所增加的三二〇,〇〇〇美元。

一三四. 關於一九七〇年方案,自A/AC.96/416分發後,又有七個政府宣佈捐款,使捐款國家總數達七十個,一九六七年則為五十三個。他強調一九七〇年仍需最充份的政府支持。計及最初財政目標經增加到五,七六九,〇〇〇美元,以及本屆會中曾有更多捐款宣佈的事實,現在仍需約四〇〇,〇〇〇美元之數。高級專員不久即將籲請各國政府在下次大會認捐會議中宣佈一九七〇年對專員辦事處的捐款。

一三五. 出售新密紋唱片“世界歌星會唱”的最後結果當不可知,因為發售仍在進行之中,但已悉此一唱片可提供相當

大的贏餘以援助難民。在此方面，他強調了各國政府免徵該唱片稅捐一事的重要性。關於此事，將向委員會下次屆提出完全的報告書。

一三六. 屆會期間之新宣佈或宣佈增加之政府捐款如下：

澳大利亞 澳大利亞政府將增加其對專員辦事處方案捐款百分之三十，即自一九六九年之一五〇,〇〇〇美元約增為一九七〇年之一九五,〇〇〇美元。

奧地利 奧地利政府擬增加財政捐款六〇〇美元，自一九六九年之二四,〇〇〇美元增至一九七〇年之三〇,〇〇〇美元。又因奧國立法不許退稅，奧地利政府已決定將相當於一〇〇,〇〇〇奧地利先令之密紋唱片“世界歌星會唱”銷售稅款加於其一九七〇年的認捐，作為一項特別捐款。

丹麥 丹麥政府如獲議會同意準備於一九七〇年向專員辦事處方案捐出二五三,三〇〇美元，等於增加其一九六九年捐款（一七四,〇〇〇美元）百分之四十六。丹麥與發展中國家技術合作委員會已通過一項授予一九七〇年教育帳戶未指定用途的贈款二一三,三〇〇美元，供對難民有技術援助性質之教育及其他活動之用。丹麥與發展中國家技術合作委員會將考慮一項對非洲團結組織難民安置及教育事務局的額外贈款，只要有此需要而且理由正當。

德意志聯邦共和國 德意志聯邦共和國政府如獲議會同意將於一九七〇年增加其對專員辦事處方案捐款約二〇〇,〇〇〇德國馬克。

法蘭西

法蘭西政府擬將自銷售“法界歌星會唱”所徵全部稅款直接退還專員辦事處。

荷蘭

如獲議會同意荷蘭政府擬將其對專員辦事處方案的捐款自一九六九年之一六六,000美元,大約增至一九七〇年之一八〇,000美元。

挪威

如獲議會同意,挪威政府擬將其未指定用途之方案捐款自一九六九年之二二〇,000美元增為一九七〇年之二七三,一〇〇美元,計增百分之二十五,並將增加其對教育帳戶的捐款百分之二十,自一九六九年之五〇,000美元,增為一九七〇年之六〇,000美元。

瑞典

瑞典政府擬將其對專員辦事處方案捐款自一九六九年的三〇〇,000美元增加為一九七〇年之四〇〇,000美元,計增百分之三十三。未指定用途並供方案內外使用之每年捐款同樣將自一九六九年之三〇〇,000美元增至一九七〇年之四〇〇,000美元。一項指定用途之三〇,000捐款劃歸教育帳戶供烏干達中學系統之用,一半捐款為已確之認捐,其餘一半則須經議會之批准。瑞典政府對一九七一年方案至少將捐四五〇,000美元,對一九七二年方案至少將捐五〇〇,000美元,同時於議會批准時於各該二年至少每年捐出不指定用途之四〇〇,000美元。

瑞士

如經議會批准,瑞士政府擬將其對專員辦事處方案的捐款自一九六九年之七〇〇,000法郎(一六二,000美元)增至一九七〇年之八〇〇,000法郎(約合一八五,000美元),計增百分之十四。

瑞士政府同時將於一九六九年特別捐款二五〇,〇〇〇瑞士法郎(五八,〇〇〇美元)供流落衣索比亞甘比拉之蘇丹難民定居農村之用。

一三七 委員會聽到大不列顛及北愛爾蘭聯合王國代表關於一項名為“學生籲請救助非洲難民”(救助非洲難民)之新的籌募基金運動該項運動將在政府全力支持下在聯合王國展開。全國學生組織均將參加此一運動希望通過此一運動能募得相當多的基金供協助非洲難民之用。一位代表提議應鼓勵在其他國家發起同樣的運動。

一三八 於感謝所有有關政府時,委員會同時對北歐國家表示謝意此等國家一九六九年在資助救濟難民工作方面,包括對專員辦事處援助方案及教育帳戶的捐助在內,全世界的捐款數約達二,〇〇〇,〇〇〇美元。

一三九 各級專員於感謝各國政府宣佈捐款時強調此項方案僅提供最低的基本援助應盡可能以政府捐款去支付,以使用私人捐款去辦理較多之方案外的工作。而且私人方面認為專員辦事處方案是政府性的方案,其所訂財政目標與自各國政府為實行方案所捐款二個數額之間如有欠缺也不宜由他們來彌補。

委員會的決議

一四〇. 執行委員會採取下列各項決議

A

執行委員會,

- (一) 備悉高級專員於關於捐款情形之文件 A/AC.96/415 及關於密紋唱片“世界歌聲會唱”之文件 A/AC.96/420 中所提之報告書;

- (二) 對於政府支持之一般水平雖然尚不及難民專員辦事處方案之目標，但政府捐款數字及捐款政府的數目在檢討期間內業已增加之事實，表示欣慰；
- (三) 進一步希望此一趨向會繼續下去，鑒於某些地區之難民問題日增，尤盼能夠如此；
- (四) 敦促經常捐款之政府增加其每年的支助。
- (五) 請高級專員繼續其呼籲，俾儘可能增加經常捐款政府的數目。

B

執行委員會

- (一) 欣悉在出售新密紋唱片“世界歌星會唱”方面曾有相當大之進展，而且其他聯合國機構及非政府組織之代表對此結果頗有貢獻。
- (二) 對若干國家已照委員會在對本項目之早先決定中所建議認為可免對此新唱片徵收捐款及進口關稅，或已同意免除此種捐稅，表示欣慰；
- (三) 請尚未採此種措施之各國政府對於免收或退還銷售“世界歌星會唱”片所收稅款一事加以有利考慮。

C. 一九七〇年行政支出(議程項目十一)

一四一. 委員會審議了高級專員提供大會審議的一九七〇年專員辦事處經常概算(A/AC.96/414)以及聯合國行政及

預算問題諮詢委員會就此概算提出之報告書(A/AC.96/414,附件式)。

一四二. 高級專員代表解釋說經常預算不僅包括辦事處一般經常費及執行物資援助方案的經費,而且包括辦事處整個國際保護方案與公共新聞方案,乃至與各國政府,政府間及非政府組織保持定期接觸的費用,如無這種接觸高級專員辦事處即無法執行其工作。行政及預算問題諮詢委員會建議大會照所提通過一九七〇年專員辦事處的預算但可核減二五,〇〇〇美元。

一四三. 近年來高級專員遇有可能即將職員調往需要最為殷切之處,因此得以將行政費用維持於同一水平,著有成效。不過,在現存體制內作此種調動的可能,一九六九年已告窮竭,而為了在歐洲辦事處維持最低數額的職員,高級專員不得不建議於一九七〇年增加少數員額。諮委會認為建議具有充分理由。

一四四. 高級專員代表請注意諮委會曾建議不妨研究以通訊員代替難民專員辦事處駐歐美代表之可能。高級專員於似乎可適用時自己考慮過這種可能性。不過,他願聽取委員會對諮委會所提建議的意見。一九七〇年,專員辦事處在歐洲將有九所分處,美洲三所分處,包括駐紐約聯合國總部辦事處在內。此外並在歐洲有四名通訊員,在拉丁美洲有兩名通訊員。通訊員為當地人員,除為難民專員辦事處辦理的工作外,也有其正常活動。付予他們的義務費用因此大半為津貼性質。

一四五. 概算中未列意外的開支項目。大會本屆會中已在考慮此一問題,高級專員希望大會的決定將使他能夠使用此一規定。同時,他可能於必要時於十一月提出訂正概算。

一四六. 多數代表強調他們雖然贊成撙節行政費用的原則,但不應因此減少對難民提供國際保護及適當協助的不可少的工作。他們覺得在擁有大量難民的國家中,專員辦事處與政府部會在行政及技術階層如無日常接觸,實不知如何適當執行此一工作。他們懷疑一個臨時通訊員是否能圓滿執行此項工作,並覺得由正式職員負責的辦事分處仍是不可缺少的,鑒於最近增加的幾批新的難民情形尤屬如此。幾位代表強調除了保護及協助工作以外,辦事分處還發揮了一種使大眾了解難民問題的有益作用,尤其是通過其與為難民工作的私人機構的接觸,而各國政府欲加強其對高級專員的工作之支持也是非有這種了解不可的。

一四七. 三位代表覺得行政及預算問題諮詢委員會的提議應予以細心研究。鑒於難民問題已有了相當大的變化,他們認為未來也許可以將有幾個歐洲辦事分處以通訊員接替,俾能將基金用於需要較大的地區。

一四八. 一位代表強調在拉丁美洲辦理保護工作的重要性,並認為該處區域辦事處適應一種基本需要。

一四九. 高級專員說他一向對諮委會的意見頗為重視,且已與若干歐洲政府討論過此一提議,但這些政府鑒於此等國家中尚有數目相當多的難民,以及難以預料未來的發展,不能同意以通訊員替代辦事處。他証實除了保護工作之外,辦事分處還積極從事私人募捐以及公共新聞方面的工作。不過,專員辦事處仍隨時可與有關政府再度討論此一問題,以便研究各有關國家的個別情形。但是,此事須視專員辦事處派有代表之各國政府的態度而定。

委員會的決議

一五〇. 執行委員會

備悉為解決非洲及亞洲大量難民問題對高級專員資源的需求頗大而且日有增加;

復悉難民問題在歐洲及美洲依然存在,仍寓國際社會之充份注意;

認為高級專員為應付非洲及亞洲需要的努力不應削弱其向歐洲及美洲難民提供國際保護及有限協助以及在此二區域為其世界事務爭取最大支援的能力。

- (a) 欣悉高級專員一九七〇財務年度概算;
- (b) 認為在此階段將高級專員駐歐洲及美洲專任代表以兼任通訊員替代,將過份削弱其在此等區域担负重要任務之能力。
- (c) 希望前經執行委員會第十九屆會表示支持的高級專員的意見,即辦事處因其工作性質及所涉的不可知因素,需要一筆意外準備金鑒以資運用,將由大會第二十四屆會予以充份顧及。

附件 壹

高級專員向高級專員方案執行 委員會第二十屆會所致開會詞

主席先生，讓本人首先向閣下就當選本屆會主席一事致誠懇的賀意，并向副主席 Oviedo 大使及報告員 Kandemir 先生致賀。本人仰望與委員會的各位職員密切合作，且相信本屆會將為激勵人心及饒有興趣的一屆會議。本人亦願附和退任主席所說關於阿爾及利亞與突尼西亞最近發生嚴重水災的話，對於全体災民所受苦難，願向兩國代表致本辦事處慰問與同情之意，並懇其代轉達本國政府。

主席先生，上次會議以來又經過一年了，世界情況却未見好轉。反之，我恐怕情形是每下愈況，這對於我們要設法解決的難民問題也有不良的影響。即就非洲一地來說，難民事宜高級專員辦事處已變成百萬富翁了——這不是指經費而是指難民的人數而言。在歐洲，我們很關切地注意事態的演變。雖則在往年，我們曾經希望歐洲不會再有重大的歐洲難民問題，可是近來歐洲存在着一個問題，使得我們必須予以密切注意。

主席先生，倘蒙允許，本人只擬檢討并估評一下我們在國際難民工作上迄今的成績，因為國際社區處理這個問題已將近二十年了，而此事已有許多發展。回憶國際聯合會第一任難民高級專員為 Fridtjof Nansen。這位人物永遠為我們的典範，不久之前我們在這個會議廳中授與 Nansen 獎章典禮時也曾再度紀念過他。在他的時代，難民的國際保護——仍為專員辦事處的基本責任——已在發起階段。我覺得值得

注意的是當時難民實在沒有今天他們所享有的這樣地位和權利。大致說來，當時有兩類人：本國人及外國人——外國人隨你願意如何對待都可以。至少他們可以回本國去，但在法律上並沒有難民這樣的一個人，我們全都記得所謂 *Nansen* 護照，連其簽發或承認也並不是對各國政府具有約束性的義務。甚至到了難民專員辦事處在一九五一年成立之時及其後，難民在相當程度上仍舊是被各方放在東西關係的背景之下來看待的，基本上，本辦事處促使規定這些難民的權利的一些必要法律文書獲得通過一事是相當緩慢的演進過程。自那時候以來發生了許多事情。一九五一年的公約規定了難民的權利；一九六七年的議定書使它臻於完備。加入這兩件法律文書的國家最近數字是：加入公約的有五十國，加入議定書的有三十四國。最近加入的一國是尚比亞。我很高興宣佈這項極其重要的加入。據我們所聞，將來可望更多國家予以批准，現正等待，甚至可能在本屆會期內，更多國家宣佈加入。

此外，一九六九年九月十日在阿的斯阿貝巴舉行的最近一次非洲團結組織高峰會議已一致通過了關於非洲難民問題特殊方面的一項公約。該公約的通過是一大進步。它確切的闡明國家對庇護權的責任。它強調“不驅逐”這項神聖不可侵犯的原則。此外，它說明了有控制與阻止顛覆性活動的需要。這是辦理任何難民工作上具有重要基本重要性的一個方面，不僅在非洲為然，任何地區如有此種活動，都足以嚴重妨碍國家間關係，對會員國政府會造成嚴重問題。

在基本法律文書中，另有經大會一致通過而一再加強庇護權的領域庇護宣言。無論如何，大家應該記得庇護的本意就是一國家收容某人，不問是否喜歡這個人，而這正是該宣的規定。

因此,在這方面迄今已獲得良好進展,而我們今天的責任是在確保書面上所作承諾在事實上也獲得實行和實施,換句話說就是言行一致。今天各國政府對“驅逐”,把難民們送還本國而讓他們有性命之虞,良心上總是感到不安。但至於確保受庇護的難民於收容國實際上獲得權利一層,有時在理論與實踐之間就略有出入。有些時候,本人在某某國家曾有機會提起關於國際保護的問題,此事關鍵并不在曾否簽訂現行法律文書。而主要問題是在心理態度,即對於難民問題的看法。這是隨着國家與各洲而不同的。因此在我看來,難民專員辦事處的任務是設法繼續推進個教育過程。

我們如果只限於辦理國際保護及法律協助,那末我們對於困苦之難民們本身就沒有多大用處,這就是為什麼我們有一項方案。事實上,這個方案就是今天我們來此開會的理由,因為這個委員會是高級專員方案的執行委員會。諸君如果看看這個方案就會認識已往的發展經過。難民專員辦事處創辦之初并无方案,而當時第一任難民問題高級專員竭力設法籌募志願捐款,以求供應為最困苦之難民辦理各項物質協助計劃所需資金,特別是創辦聯合國難民基金(難民基金)的各項方案,其中包括在德意志聯邦共和國及奧地利的住宅產業。今天出席委員會的一些委員諒仍記得這些事情。今天全世界有四十多個難民專員辦事處的代表團及通訊員在五十多個國家內參加各項大小方案的實施工作。這些方案包含種類繁多的複雜活動,對難民本身具有重大的意義。讓我舉例為証,我們雖然一面辦理照顧殘廢難民和老人等個別計劃,例如在若干歐洲國家內所推行者,但在另一方面亦在赤道非洲舉辦大規模農墾建議計劃。同時我們也在亞洲的尼泊爾高原幫助西藏難民。並在波斯灣的酷熱之下為尚西巴人辦理教

育及職業訓練計劃。這些只是方案工作中與國際協助難民歷史上重要發展有關的幾個例子而已。

這些方案現在已經加強并鞏固。這不僅得力於各國政府的慷慨支持，并係各機關間合作的最近發展的結果。關於這一方面，并須向聯合國體系內特別處理經濟及社會發展問題的各機關致謝。許多這些機關都派有代表在此出席會議。這也是極重要的一項發展。在許多方面，通過機關間合作去加強方案是我們必須繼續推進的一件事，因為正如委員會中以前有人討論過，若要使難民專員辦事處能夠逐漸結束，若要我們能於若干發展中國家定好結束日期，那就必須憑藉機關間合作的繼續加強。我們於一九六九年一月間召開的機關間會議曾為此項合作計劃并決定新的重要程序。當時通過各專門機關代表及聯合國各項方案代表們的協同合作，我們已能決定各機關對將來於發展中國家協助難民專員辦事處一事所負的任務為何。

由於在初等教育方面所辦理的工作，難民專員辦事處方案亦經加強。我們也應注意在方案範圍外通過教育帳戶於初等以後教育方面所採取的一些重要措施。如果沒有初等與中等教育，那就實在談不上整合化，而且無由使難民們獲得自己維持的能力。本人必須於此強調若非得到各北歐國家極為慷慨的支持，我們在教育方面的工作仍舊是紙上談兵。

通過移民去推行重新定居一事已大有進展。移民額已不再像以前那樣受限制，以前難民家庭的成員處境困苦，因為他們有時須對家人團聚或接受海外重新定居機會兩者之間作困難的選擇。幸賴辦理重新定居機構的順利運用，歐洲移民問題政府間委員會可佩的努力，派有代表在此出席的各志願機關的不吝支持，乃至近年來，向對難民需要採取人道態度

的讓移民入境國家的寬大政策，我們才能夠克服否則無法應付的一些情勢。我所指的特別是最近歐洲若干事態發展所引起的情勢。由於若干像瑞士那樣的國家和澳大利亞、加拿大及美利堅合眾國等接受移民國家所採的特別措施才能確保了人口的移動，即便我們在歐洲不致再有戰後時期日益加甚的難民營困苦情況那種局面。我們必須設法確保此種移動能繼續下去。所以本人必須籲請凡能對於這個極重要的重新定居一事負起任務的所有政府應我們向其提出的請求而繼續寬大地歡迎難民，以便同時協助那些慷慨地開門收容尋求庇護的人士的初次庇護國，因為如果沒有接受移民的國家的協助，那些初次庇護國會陷於極困難的處境。本人願再提及，如果難民移動不能繼續下去，我們不久會面臨政治及經費問題，而這些問題在初次庇護國中就更難解決，因為這些國家倘不能希望這批在案難民順利獲得重新定居，它們勢必要求難民專員辦事處協助解決就地整合化問題。這就等於最後本人不得不再來委員會請求籌撥款項，以助歐洲難民。大家知道這是我們要避免的一件事，因為我們在世界其他各地尚有許多優先工作正待辦理。

現在既然有這樣的一項積極方案，而世界不同地區又有那許多不同的問題，我們自然難免有時須向諸君提出關於調整的要求，並且有時亦須蒙受挫折。在衣索比亞我們獲知有一項重要的方案經過一些不能歸咎任何人的耽誤之後就要實施了，因此一九六九年度方案很可能必須稍加修訂。又例如在坦尚尼亞聯合共和國及在非洲其他國家，由於新批難民不斷抵達，也許亦須作一些調整。在剛果民主共和國，大規模的農部整合化計劃，在尚未作成關於實施事宜的必要安排以前不得不暫緩推行。一九七〇年度方案或須經調整，以便顧

及此項發展。在機關間合作的方面，我們安排由其他機關接替我們辦理任務一事有時難免有此耽擱。我們不能老是有把握——像在布隆提那樣——能有聯合國發展方案（發展方案）及各專門機關順利地接辦工作，因此有時仍非由難民專員辦事處進一步出力不可。這是因為在發展中地區——例如非洲——政府有時很不願意於其長期經濟及社會發展計劃中優先處理難民問題。因此它們並不急於請求發展方案及各專門機關前來接替。有時每國機構本身較為複雜採取迅速措施當有裨益。所以本人一向設法充分參加協調事宜行政委員會，這也是本人之所以珍視經濟暨社會理事會為進一步改良聯合國機構而作的努力。當然我們有時也因為新情勢的發展而遭遇棘手的問題。目前我們現正接獲若干項新請求，特別是因為奈及利亞情勢使若干人士離開本土而流落鄰國，西非洲各國政府遂提出請求。這些政府刻在與難民專員辦事處洽商如何按這些問題的客觀實情予以處理。

委員會知道，在非洲的城市中心亦有個別案件積壓的現象。因此有時亦須對方案加以調整。這就是為什麼我們特別珍視在非洲團結組織範圍內創設難民就業指導及訓練局及該局業務的順利開辦。我們欣見該局局長 Ba 大使今天和我們在一起並將於本屆會期內在此出席。為清除非洲各城市中心積壓的個別案件，顯然主要須賴該局與難民專員辦事處的努力。在我看來，顯然該局主要是能夠替在技術上已屬合格，具有相當教育背景或技能而且可在非洲各國經濟生活中找到地位和將受歡迎的人們設法安置。至於其他未經訓練而沒有技能或專業和教育背景的人們，那就需要為他們辦理一項方案。

我們考慮在保護與物質協助方面迄今所獲得的進展

時，必須記得辦事處在舉辦這些方案工作之前，總是遵照大會各項決議案去繼續促進志願遣返。對於任何難民問題，這即使不是最好的解決辦法，也總算是最好辦法之一。遣返數字本身就可以說明情形。自辦事處開始辦理工作以來，我們遣返的難民幾達二〇〇,〇〇〇人。因此志願遣返的原則亦必須繼續維持。

諸君考慮到我們工作的所有這些方面，或許要知道這對難民專員辦事處的政治及外交任務發生了什麼影響？關於這一層，我覺得也必須檢討迄今獲得的進展。辦事處成立之初，難民的本國政府與難民專員辦事處沒有任何關係。在聯合國體系內，難民專員辦事處被認為是在處理一些極困難的具有高度敏感性的問題，而其他聯合國機關多不願介入。今天的情形已大為改變。難民專員辦事處的行動已逐漸獲得相當一致的支持。難民的本國政府與難民專員辦事處商量關於其本國國民的問題，他們為了某些不可預料的情況而寄身國外。我們現在已能保護這些國家的國民，同時與他們本國政府保持聯絡。此外，如本人所說，各聯合國機關本身現在已準備參加難民專員辦事處的工作。它們發覺此舉往往會使它們能夠履行若干聯合國決議案責成的任務。我覺得還有一點值得注意的，這就是各國政府已了解難民專員辦事處以沉靜迅速，不事誇張的方式來解決難民問題，這對於改善鄰國間關係有所幫助。這正是我們所合求的，即造成一種有助於聯合國會員國一般利益的氣氛。也許就是為了這種理由，難民專員辦事處成立後從大會得到本人所認為最高的嘉許——這就是大會正在世界渡過極多困難的時候，齊聲通過難民專員辦事處致大會二十三屆會的常年報告書。讓我們希望該決議案的規定將成為具體事實，成為對於將來工作的一大鼓

勵。誠然，聯合國因為在辯論上時有紙上談兵之嫌而往往遭受批評。這種批評是不能針對本執行委員會而作的。委員會是在具體地處理人的問題，且在下一星期內就要請諸君討論如何為這些問題尋求具體的解決方法。所以本人確信這次會議一定會激勵人心並富有成果。

本人所說倘曾涉及一些哲理，尚請諸君鑒諒。諸君都知道本辦事處的工作嚴屬人道性質而無政治色彩。這原是本人所奉使命的本質，也大概因此本辦事處有時能夠以非政治的手腕來解決一些具有高度政治性的問題。本人相信我們的成績足以為証。不幸，尚有很多事例不勝枚舉，但本人希望迄今所得結果會使世界其他各地政府相信，就是當地難民問題尚未經闡釋或者尚未充分明朗化的政府，可以請由難民專員辦事處在其可能範圍內予以協助。

主席先生，唯有在本辦事處的體制確有充分經濟支持之下，我們才能辦理所有這些工作。關於這一方面，本人亦可指出情形有很大的改善。現在已有更多政府參加捐助，方且已宣佈增加其捐助數額。一九六九年初次有七十國政府參加難民專員辦事處方案的籌資。但是，正如前所強調，該方案應專靠各國政府捐款辦理。如果能有再多幾國政府同意增加其捐款，又如蒙已往未曾捐款的國家同意捐助，那就有辦法了。那些提供大量雙邊式協助的政府倘能將其一小部份用於難民專員辦事處的多邊式籌資辦理的方案，那就更方便了。

總之，本人相信難民專員辦事處已經建立了一種範式。但是我們的想法還要超出這個範式。正因難民一概念已經逐漸闡明，正因難民們現已享有權利，我們豈能不希望及禱求將來會有一天各國將不再產生難民，屆時和平與正義駕凌一切，

使本辦事處不復有存在的需要，主席先生，歸根結底，文明的真諦可能就是說一個人有在本國居住的權利。謝謝各位。

附件 貳

一九七〇年難民專員辦事處方案核定撥款摘要

<u>節次</u>	<u>國家區域或工作</u>	<u>第二十屆會核定撥款(美元)</u>
一.	奧地利	35,600
二.	波札那	47,000
三.	中非共和國	200,000
四.	剛果(民主共和國)	-
五.	衣索比亞	649,500
六.	遠東	45,000
七.	德意志聯邦共和國	47,000
八.	法蘭西	25,000
九.	希臘	72,000
十.	印度	300,000
十一.	義大利	32,500
十二.	拉丁美洲	296,000
十三.	澳門	115,000
十四.	中東	56,800
十五.	尼泊爾	49,000
十六.	塞內加爾	170,000
十七.	西班牙	123,000
十八.	蘇丹	420,000
十九.	休戰各國	10,000
二十.	烏干達	925,000

二十一.	阿拉伯聯合共和國	43,000
二十二.	坦尚尼亞聯合共和國	458,000
二十三.	西非洲	100,000
二十四.	尚比亞	162,000
二十五.	綜合撥款	
	當地定居	60,000
	重新定居	270,000
	遣返	25,000
	法律援助	13,000
	補充援助	45,000
	儲備金	450,000
	補助金	525,000
	合計	<u>5,769,400</u>

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.